

供佛赞叹偈

DEDICATION OF OFFERING

ARAHAM SAMMĀ-SAMBUDDHO BHAGAVĀ.

BUDDHAM BHAGAVANTAM ABHIVĀDEMI.

世尊，是远离烦恼、最胜应供的阿罗汉，他是自证的觉悟者。我礼敬佛陀、世尊。

The Blessed One is Worthy & Rightly Self-Awakened. I bow down before the Awakened, Blessed One.

SVĀKKHĀTO BHAGAVATĀ DHAMMO.

DHAMMAM NAMASSĀMI.

法，世尊已善妙及详尽解说，我礼敬法。

The Dhamma is well-expounded by the Blessed One. I pay homage to the Dhamma.

SUPAṬIPANNO BHAGAVATO SĀVAKA-SAṄGHO.

SAṄGHAM NAMĀMI.

僧伽，世尊之声闻弟子，良好修行于道，我礼敬僧伽。

The Sangha of the Blessed One's disciples has practiced well. I pay respect to the Sangha.

求授三皈五戒文

TAKING THE FIVE PRECEPTS

MAYAM BHANTE,

TI-SARAṆENA SAHA PAÑCA SĪLĀNI YĀCĀMA

DUTIYAMPI MAYAM BHANTE,

TI-SARAṆENA SAHA PAÑCA SĪLĀNI YĀCĀMA

TATIYAMPI MAYAM BHANTE,

TI-SARAṆENA SAHA PAÑCA SĪLĀNI YĀCĀMA .

尊者大德，我们向您求授三皈五戒。 X3

Venerable Sir, we (I)request the Three Refuges &the Five Precepts. X3

NAMO TASSA BHAGAVATO ARAHATO SAMMĀ-SAMBUDDHASA. X3

礼敬世尊、阿罗汉、正等正觉。 X3

Homage to the Blessed One, the Worthy One, the Rightly Self-Awakened One. X3

**BUDDHAM SARANAM GACCHĀMI.
DHAMMAM SARANAM GACCHĀMI.
SAṄGHAM SARANAM GACCHĀMI.**

**DUTIYAMPI BUDDHAM SARANAM GACCHĀMI.
DUTIYAMPI DHAMMAM SARANAM GACCHĀMI.
DUTIYAMPI SAṄGHAM SARANAM GACCHĀMI.**

**TATIYAMPI BUDDHAM SARANAM GACCHĀMI.
TATIYAMPI DHAMMAM SARANAM GACCHĀMI.
TATIYAMPI SAṄGHAM SARANAM GACCHĀMI.**

我皈依佛，我皈依法，我皈依僧。 X3

I go to the Buddha for refuge. I go to the Dhamma for refuge. I go to the Sangha for refuge. X3

比丘念：THE MONK THEN SAYS:

TI-SARAṆA-GAMANAM NIṬṬHITAM.

三皈依已授完毕。

This ends the going for refuge.

ĀMA BHANTE.

是的，大德。

Yes, Venerable Sir.

**PĀṄĀTIPĀTĀ VERAMAṆĪ SIKKHĀ-PADAM
SAMĀDIYĀMI.**

我愿学习受持不杀生戒。

I undertake the training rule to refrain from taking life.

**ADINNĀDĀNĀ VERAMAṆĪ SIKKHĀ-PADAṀ
SAMĀDIYĀMI.**

我愿学习受持不偷盗戒。

I undertake the training rule to refrain from taking that which is not given.

**KĀMESU MICCHĀCĀRĀ VERAMAṆĪ SIKKHĀ-
PADAṀ SAMĀDIYĀMI.**

我愿学习受持不邪淫戒。

I undertake the training rule to refrain from sexual misconduct.

**MUSĀVĀDĀ VERAMAṆĪ SIKKHĀ-PADAṀ
SAMĀDIYĀMI.**

我愿学习受持不妄语戒。

I undertake the training rule to refrain from telling lies.

**SURĀ-MERAYA-MAJJA-PAMĀDAṬṬHĀNĀ
VERAMAṆĪ SIKKHĀ-PADAṀ SAMĀDIYĀMI.**

我愿学习受持不饮酒戒。

I undertake the training rule to refrain from intoxicating liquors & drugs that lead to carelessness.

IMĀNI PAÑCA SIKKHĀ-PADĀNI SAMĀDIYĀMI X3

我愿学习受持这五项戒律。 X3

These are the five training rules. X3

比丘念：THE MONK THEN SAYS：

SĪLENA SUGATIṀ YANTI.

由持戒故，使你达生善道。

Through virtue they go to a good bourn.

SĪLENA BHOGA-SAMPADĀ.

由持戒故，使你成就财富。

Through virtue is wealth attained.

比丘念：THE MONK THEN SAYS:

SĪLENA NIBBUTIṀ YANTI.

由持戒故，使你达证涅槃。

Through virtue they go to liberation.

TASMĀ SĪLAM VISODHAYE.

故此，你（们）应该好好持守这五项戒律。

Therefore we should purify our virtue.

SADHU SADHU SADHU

正式供养

FORMAL OFFERINGS

IMĀNI MAYAM BHANTE, BHATTĀNI,
SAPARIVĀRĀNI, BHIKKHUSAṄGHASSA*,
OṆOJAYĀMA. SĀDHU NO BHANTE, BHIKKHU-
SAṄGHO, IMĀNI, BHATTĀNI, SAPARIVĀRĀNI,
PAṬIGGAṆHĀTU, AMHĀKAM, DĪGHA-RATTAM,
HITĀYA, SUKHĀYA.

精进的尊者大德，我们祈求供养这些食物，以及各种的附属品，给予比丘僧团，恳求比丘僧团接受这些食物，以及各种的附属品，以便给予我们带来常恒的利益与安乐吧。

Venerable sirs, we present these foods of ours, together with their accompanying articles, to the Bhikkhu Saṅgha. May the Bhikkhu Saṅgha accept these foods of ours, together with their accompanying articles, for our long-term welfare & happiness.

* “如果少过四位比丘，BHIKKHUSANGHASSA 改为 SILAVANTASSA，而 BEHIKKHUSANGHO，则改为 SILAVANTO。”

"If less than 4 Bhikkhus, replace BHIKKHUSANGHASSA with SILAVANTASSA and BHIKKHUSANGHO with SILAVANTO."



三拜

BOW 3 TIMES

